

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

13 MAI 1961.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 11 de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la Sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci.

PROPOSITION DE LOI

tendant à compléter l'article 66 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DU COMMERCE, EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1).
PAR M. WILLÛT.

(1) Composition de la Commission,

Président: M. Denis.

A. -- Membres: MM. Berghmans, Claey's, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olt'slaequer, Sal'ntrainr, Scheyven, Tindemans, Winot, - Bary, Denis, Gillis, Glinne, Grandjean, Harneq'nies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen. -- De Winter, Van Offelen.

B. - Suppléants: MM. Bienckeect, Dewuii, Dupont, le Hodeit, Vandamme (F.), Vall Homme. -- Detiëqe, Plovie, Sainte, Terwagne, Van Acker (F.). -- De Cieccq.

Voir:

- a) 759 (1963-1964) :
 - N° 1: Proposition de loi.
- b) 747 (1963-1964) :
 - N° 1: Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-19601.

13 MEI 1964.

WETSVOORSTEL

tot WIJZIGING van artikel II van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi; onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd.

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van artikel 66 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid,

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER WILLÛT.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Denis.

A. -- Leden: de heren Berghmans, Claey's, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olt'slaequer, Sal'ntrainr, Scheyven, Tindemans, Willot, - Bary, Denis, Gillis, Glinne, Grandjean, Harneq'nies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen, - De Winter, Van Offelen.

B. -- Plaatsvervangers: de heren Blanckeett, Deioulj, Dupont, le Hodeq, Vandamme (F.), Van Hamme. - Detiëqe, Plo de. Sainte, Terwagne, Van Acker (P.). - De Clercq.

Z<<.

- a) 759 (1963-1964) :
 - N° 1: Wetsvoorstel.
- b) 747 (1963-1964) :
 - Ne 1: Wetsvoorstel.

MESDAMES. MESSIEURS,

La Commission étant saisie de deux propositions de M. Saintraint, le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique estime que leur discussion doit être jointe: la première proposition (n° 747/1) vise en effet à compléter l'article 66 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer parue au *Moniteur belge* du 8 janvier 1964. Or, cet article 66 tend à aménager la loi du 16 juin 1960 que M. Saintraint désire modifier par sa seconde proposition de loi (n° 759/1). Il estime, dès lors, préférable de ne modifier que la loi du 16 juin 1960 parue au *Moniteur belge* du 30 juin 1960 et de discuter simultanément les deux propositions.

Proposition de loi n° 747.

L'auteur de cette proposition signale qu'à l'heure actuelle, l'Office de sécurité sociale d'outre-mer applique les barèmes de remboursement des soins de santé en vigueur au 30 juin 1960 au Congo belge et au Ruanda-Urundi sans qu'il soit possible de dépasser les taux prévus par la législation métropolitaine.

Il se réfère aux développements de sa proposition de loi: en 1960, le législateur avait voulu maintenir les droits acquis en vertu de la législation belge de droit colonial en fixant un plafond: en l'occurrence, celui prévu par la législation métropolitaine de l'époque en la matière. Il n'a pas envisagé l'hypothèse où la législation métropolitaine deviendrait plus avantageuse que la législation belge de droit colonial.

A l'heure actuelle, du fait des améliorations apportées à la législation belge, la situation des anciens employés coloniaux est devenue moins avantageuse que celle des assurés métropolitains. Le plafond s'est progressivement élevé et les avantages accordés par la législation belge de droit colonial se trouvent actuellement largement en dessous de ce plafond. Or, le législateur de 1960 ayant stipulé que ces droits acquis seraient maintenus avec le plafond de la législation métropolitaine et cette législation ayant été améliorée, la situation en matière de soins de santé est devenue nettement moins avantageuse, ce que n'a pas voulu le législateur de l'époque. En 1960, il a voulu éviter que les personnes visées par la loi du 16 juin, 1960 puissent bénéficier d'un régime plus avantageux que celui de la législation métropolitaine, et c'est la raison pour laquelle il fixa un plafond, mais il n'a certes jamais voulu qu'une discrimination puisse se produire et que les personnes visées puissent se trouver dans une situation moins favorable.

Le Ministre déclare qu'il en est bien ainsi et qu'il partage le point de vue de M. Saintraint. Il demande que l'article 66 de la loi du 17 juillet 1963 sur la sécurité sociale d'outre-mer ne soit pas complété par un quatrième alinéa comme il est proposé, mais que le dernier alinéa de l'article 8 de la loi du 16 juin 1960 qui stipule: « la garantie de l'Etat est limitée au montant des prestations prévues par les dispositions légales belges concernant respectivement

DAMES EN HEREN,

Daar aan de Commissie twee voorstellen van de heer Saintraint zijn voorgelegd, is de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand van oordeel dat de bespreking ervan tegelijk diende te worden gevoerd: het eerste wetsvoorstel (n° 747/1) strekt inderdaad tot de aanvulling van artikel 66 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, bekendgemaakt in het *Belqiscli Staatsblad* van 8 januari 1964. Maar bij bedoeld artikel 66 wordt de aanpassing beoogd van de wet van 16 juni 1960, die de heer Saintraint wenst te wijzigen door zijn tweede wetsvoorstel [n° 759/1]. Hij acht het dienvolgens verkieslijker slechts de in het *Belqiscli. Staatsblad* van 30 juni bekendgemaakte wet van 16 juni 1960 te wijzigen en gelijktijdig de beide wetsvoorstellen te bespreken.

Wetsvoorstel n° 747.

De indiener van dit wetsvoorstel wijst erop dat de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid de op 30 juni 1960 in Belgisch-Congo en Ruanda-Llruudi geldende terugbetalingsschalen inzake geneeskundige verzorging toepast, zonder mogelijkheid om de bedragen waarin de moederlandse wetgeving heeft voorzien te overschrijden.

Hij verwijst naar de toelichting bij zijn wetsvoorstel: in 1960 had de wetgever de op grond van de Belgische wetgeving inzake koloniaal recht verworven rechten willen behouden door een maximumbedrag vast te stellen: in dit geval het bedrag bepaald in de toen ter zake geldende moederlandse wetgeving. Hij heeft de mogelijkheid niet overwogen dat de moederlandse wetgeving voordeliger zou worden dan de Belgische koloniaalrechtelijke wetgeving.

Thans, door het feit dat er verbeteringen werden aangebracht in de Belgische wetgeving, is de toestand van de gewezen koloniale bedienden minder voordelig geworden dan die van de moederlandse verzekerden. Het maximumbedrag is geleidelijk gestegen en de voordelen toegekend door de Belgische koloniaalrechtelijke wetgeving liggen thans ver beneden dit maximumbedrag. Welnu, aangezien de wetgever van 1960 bepaald had dat die verworven rechten zouden behouden worden samen met het maximumbedrag van de moederlandse wetgeving, is, ingevolge de verbetering van die wetgeving, de toestand inzake geneeskundige verzorging merkbaar minder voordelig geworden: zulks heeft de toenmalige wetgever niet gewild. In 1960 heeft hij willen voorkomen dat de bij de wet van 16 juni 1960 bedoelde personen het genot zouden bekomen van een voordeliger regeling dan die vervat in de moederlandse wetgeving; daarom heeft hij een maximumbedrag vastgesteld, doch hij heeft voorzeker nooit gewild dat er een discriminatie zou kunnen tot stand komen en dat de bedoelde personen in een minder gunstige toestand zouden verkeren.

De Minister verklaart dat zulks wel degelijk het geval is, en dat hij het standpunt van de heer Saintraint deelt. Hij vraagt dat artikel 66 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid niet, zoals voorgesteld, zou aangevuld worden met een vierde lid, doch dat het laatste lid van artikel 8 van de wet van 16 juni 1960, waarin is bepaald: «De waarborg van de Staat is beperkt tot het bedrag van de prestaties voorzien door de Belgische wette-

les différentes branches d'assurance visées au présent article », soit abrogé et remplacé par un alinéa nouveau libellé comme suit: « Les montants des prestations garanties en application des dispositions du présent article sont ceux prévus par les dispositions légales belges concernant respectivement ces différentes branches d'assurance ».

L'auteur de la proposition se déclare pleinement satisfait, le texte proposé par le Ministre correspondant parfaitement à l'esprit du texte qu'il avait présenté dans sa proposition de loi n° 747.

Nous renvoyons pour le surplus aux développements de la proposition de loi n° 747 qui explicitent de manière très claire la portée de cette disposition.

Proposition de loi n° 759.

L'auteur de la proposition signale que le problème qui a retenu son attention en ce qui concerne les soins de santé se présente de façon absolument analogue en matière d'allocations familiales. Le législateur de 1960 avait prévu pour les anciens employés, les victimes d'accident du travail et les personnes atteintes de maladie professionnelle, le maintien des droits acquis en matière d'allocations familiales en fixant comme plafond les taux accordés par la législation métropolitaine de l'époque.

Le législateur avait estimé que les allocations familiales ne devaient pas dépasser les allocations familiales métropolitaines et c'est la raison pour laquelle il a fixé un plafond. Il n'a pas prévu que du fait des améliorations de la législation sociale, les allocations familiales accordées par le législateur belge de droit colonial deviendraient inférieures aux allocations familiales métropolitaines, ce qui est le cas actuellement. Il y a lieu, dès lors, de procéder à un alignement tant pour les allocations familiales des anciens employés que pour celles des victimes d'accident du travail et de personnes atteintes de maladie professionnelle. Il est clair que le législateur de 1960 n'a jamais voulu qu'une discrimination puisse se produire. Il est indispensable de la faire disparaître sans retard.

Le Ministre déclare qu'il partage le point de vue de l'auteur de la proposition mais que toutefois, le régime des allocations familiales étant différent pour les Belges visés par la loi du 16 juin 1960, il ne lui paraît pas souhaitable de le modifier. Il marque néanmoins son accord sur un alignement des taux et, en vue du remplacement de l'article 6 de la loi du 16 juin 1960, il propose le texte suivant:

« L'article 6 de la loi du 16 juin 1960, plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, est remplacé par les dispositions suivantes:

» L'Etat belge garantit, en faveur des enfants bénéficiaires de nationalité belge ou ressortissants de pays avec lesquels aura été conclu un accord de réciprocité, les allocations familiales dues à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer :

» a) aux anciens employés pouvant y prétendre en raison des services accomplis antérieurement au 1^{er} juillet 1960 et des périodes de participation à l'assurance instituée par la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

lijke bepalingen betreffende respectievelijk de verschillende takken van verzekering bedoeld in onderhavig artikel », zou opgeheven worden en vervangen door een nieuw lid, dat luidt als volgt: « De bedragen van de prestaties die ter uitvoering van de bepalingen van dit artikel worden gewaarborgd, zijn die waarin door de Belgische wettelijke bepalingen die respectievelijk op deze verschillende verzekeringstakken betrekking hebben, wordt voorzien ».

De auteur van het voorstel verklaart ten volle genoeg te nemen met de door de Minister voorgestelde tekst, die volkomen beantwoordt aan hetgeen hij bedoelde in zijn wetsvoorstel n° 747.

Voor het overige verwijzen wij naar de toelichting bij het wetsvoorstel n° 747, waarin zeer duidelijk wordt uiteengezet waartoe deze bepaling strekt.

Wetsvoorstel n° 759.

De indiener van het voorstel wijst erop dat de kwestie die zijn aandacht heeft, gaande gemaakt in verband met de geneeskundige verzorging zich nu op volkomen gelijkaardige wijze inzake gezinsbijslagen voordoet. De wetgever van 1960 huldigde voor de gewezen werknemers, de door arbeidsongevallen getroffen en de personen aangetast door beroepsziekten het beginsel van de verkregen rechten inzake gezinstoelagen en stelde als maximumgrens de bedragen die de moederlandse wetgeving toentertijd had toegekend.

De wetgever had geoordeeld dat de gezinstoelagen niet meer mochten bedragen dan de moederlandse gezinsbijslagen, en daarom stelde hij een maximumgrens. Hij heeft evenwel niet voorzien dat de gezinstoelagen verleend door de Belgische koloniaalrechtelijke wetgever ingevolge de verbeteringen van de sociale wetgeving lager zouden komen te liggen dan de moederlandse gezinsbijslagen, wat thans het geval is. Een gelijkschakeling is derhalve geboden, zowel met betrekking tot de gezinstoelagen van de gewezen werknemers als voor de slachtoffers van arbeidsongevallen en de personen aangetast door een beroepsziekte. Het is duidelijk dat de wetgever van 1960 nooit een discriminatie heeft willen invoeren. Deze dient derhalve onverwijld ongedaan te worden gemaakt.

De Minister verklaart dat hij de zienswijze van de indiener van het voorstel deelt, maar aangezien het stelsel der gezinstoelagen verschillend is voor de Belgen, bedoeld bij de wet van 16 juni 1960, lijkt het hem niet geraden dit te wijzigen. Hij verklaart zich evenwel akkoord voor een gelijkschakeling der bedragen en, ter vervanging van artikel 6 van de wet van 16 juni 1960, stelt hij de volgende tekst voor:

« Artikel 6 van de wet van 16 juni 1960 die de organen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

» De Belgische Staat waarborgt, ten gunste van de gerechtigde kinderen van Belgische nationaliteit of die welke onderhorigen zijn van landen waarmede een wederzijdse verhoudingsakkoord zal gesloten zijn, de gezinstoelagen verschuldigd ten laste van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

» a) aan de gewezen werknemers die er, voor de diensten verricht voor 1 juli 1960 en voor de perioden tijdens welke zij aan de verzekering ingesteld door de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale wetgeving hebben deelgenomen, aanspraak kunnen op maken.

» La garantie ne sort ses effets qu'à l'âge Hxé par les dispositions légales en fonction de ces services et périodes de participation à l'assurance. Les taux de ces allocations familiales sont ceux prévus par la législation belge en faveur des enfants des travailleurs salariés;

» b) aux victimes d'un accident du travail survenu avant le 1^{er} juillet 1960 et aux personnes atteintes d'une maladie professionnelle ayant cessé d'être exposées au risque avant cette date. Les taux de ces allocations familiales sont ceux prévus par la législation belge en faveur des enfants des travailleurs invalides. »

L'auteur de la proposition se déclare satisfait. le texte proposé prévoyant un alignement des taux d'allocations familiales. Il signale qu'à l'heure actuelle les allocations familiales accordées aux travailleurs salariés en Belgique sont nettement supérieures à celles accordées aux anciens employés du Congo et du Ruanda-Urundi.

Nous renvoyons pour le surplus aux développements de la proposition de loi n° 759 qui précisent clairement la portée de cette disposition.

Le Ministre déclare qu'une modification de pure forme devrait être apportée à l'article 9 de la loi du 16 juin 1960:

Le plafond étant supprimé et un alignement étant prévu, il y a lieu de remplacer les mots: «sous réserve des limitations prévues par ces articles », par les mots: «sous réserve des dispositions de ces articles », Il propose donc de remplacer le texte de l'article 9 de la loi du 16 juin 1960 par ce qui suit:

« Les prestations garanties par l'Etat helge en vertu des articles 3 à 8 sont, sous réserve des dispositions de ces articles, celles qui résultent des dispositions légales ou réglementaires en vigueur au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, le 30 juin 1960. »

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de la présente loi, il est proposé de la fixer au 1^{er} janvier 1961.

Un membre de la Commission demande pour quelle raison le Gouvernement n'a pas pris lui-même l'initiative de proposer de modifier la loi du 16 juin 1960 et quelles seront les répercussions financières de l'adoption des deux propositions?

Le Ministre déclare que le Gouvernement a marqué son accord sur les deux propositions introduites par M. Saintraint. Les répercussions financières ont été acceptées par le Ministre des Finances.

La charge actuelle est de 11 200 000 francs pour les soins de santé; l'augmentation prévue est de l'ordre de 3 800 000 francs.

La charge actuelle est de 2 millions pour les allocations familiales; l'augmentation prévue est de l'ordre de 850 000 francs.

Examen des articles.

Article premier.

Cet article vise les taux d'allocations familiales. Il tend à remplacer l'article 6 de la loi du 16 juin 1960. Cet article tel qu'il est proposé par le Ministre est adopté à l'unanimité.

» De waarborg heeft slechts uitwerking op de leeftijd vastgesteld door de wettelijke bepalingen, in functie van deze diensten en perioden van deelneming in de verzekering. De bedragen van die gezinstoelagen zijn die waarin de Belgische wetgeving voor de kinderen van werknemers voorziet;

~) b) aan de slachtoffers van een arbeidsongeval overkomen. voor 1 juli 1960 en aan de personen aangetast door een beroepsziekte die voor deze datum opgehouden hebben blootgesteld te zijn aan het risico. De bedragen van die gezinstoelagen zijn die waarin de Belgische wetgeving voor de kinderen van de gebrekkige arbeiders voorziet. »

De indiener van het voorstel verklaart genoeg te nemen met de voorgestelde tekst, die voorziet in een gelijkschakeling van de bedragen van de gezinstoelagen. Hij vestigt er de aandacht op dat de in België aan de loonarbeiders toegekende gezinsbijslagen thans merkkelijk hoger zijn dan die welke worden toegekend aan de gewezen werknemers van Congo en Ruanda-Urundi.

Voor het overige verwijzen wij naar de toelichting bij het wetsvoorstel n° 759, waarin de draagwijdte van deze bepaling zeer duidelijk wordt gepreciseerd.

De Minister verklaart dat een louter vormelijke wijziging zou moeten worden aangebracht in artikel 9 van de wet van 16 juni 1960:

Aangezien de maximumgrens is afgeschaft, en in een gelijkschakeling is voorzien, dienen de woorden: « onder voorbehoud van de beperkingen door deze artikelen voorzien », te worden vervangen door de woorden: « onder voorbehoud van het bepaalde in deze artikelen ». Hij stelt derhalve voor de tekst van artikel 9 van de wet van 16 juni 1960 te vervangen door wat volgt:

« De door de Belgische Staat krachtens de artikelen 3 tot 8 gewaarborgde prestaties zijn, onder voorbehoud van het bepaalde in deze artikelen, die welke voortvloeien uit de wettelijke of reglementaire bepalingen die op 30 juni 1960 in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi van kracht waren. »

Wat de inwerkingtreding van deze wet betreft, wordt voorgesteld deze vast te stellen op 1 januari 1964.

Een commissielid vraagt waarom de Regering niet zelf het initiatief heeft genomen tot wijziging van de wet van 16 juni 1960 en welke de financiële weerslag zal zijn van de goedkeuring van de twee voorstellen?

De Minister verklaart dat de Regering akkoord gaat met de twee door de heer Saintraint ingediende voorstellen. De Minister van Financiën heeft de financiële gevolgen aanvaard.

De huidige last bedraagt 11 200 000 frank voor de geneeskundige verzorging; men voorziet een verhoging van 3 800 000 frank.

Voor de gezinstoelagen is de huidige last, 2 miljoen; men voorziet een verhoging van 850 000 frank.

Bespreking van de artikelen.

Eerste artikel.

Dit artikel heeft betrekking op het bedrag van de kinderbijlagen. Het strekt ertoe artikel 6 van de wet van 16 juni 1960 te vervangen. Dit artikel, zoals het door de Minister is voorgesteld, wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Cet article vise le régime des soins de santé. Le texte proposé par le Ministre supprimant le dernier alinéa de l'article 8 de la loi du 16 juin 1960 et le remplaçant par un nouvel alinéa est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Cet article apporte une modification de pure forme à l'article 9 de la loi du 16 juin 1960. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Cet article fixe au 1^{er} janvier 1964 la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Un membre demande pourquoi la date du 1^{er} janvier 1964 a été retenue?

Le Ministre déclare que cette date a été choisie pour des raisons de facilités comptables.

Il n'est pas souhaitable de faire rétroagir la loi pour des exercices clos.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Un autre commissaire signale qu'il y a lieu de modifier l'intitulé de la proposition de loi qui ne modifie pas l'article II mais trois autres articles. L'intitulé devrait être le suivant:

« Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci. »

L'ensemble du texte tel qu'il figure ci-après a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur.
H. WILLOT.

Le Président,
M. DENIS.

Art. 2.

Dit artikel heeft betrekking op het stelsel der geneeskundige verzorging. De door de Minister voorgestelde tekst, waarbij het laatste lid van artikel 8 van de wet van 16 juni 1960 wordt opgeheven en vervangen door een nieuw lid, wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Dit artikel brengt een louter vormelijke wijziging aan in artikel 9 van de wet van 16 juni 1960. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast op 1 januari 1964.

Een lid vraagt waarom de datum van 1 januari 1964 werd aangenomen.

De Minister verklaart dat die datum werd gekozen om boekhoudkundige redenen.

Het is niet wenselijk de wet op afgesloten dienstjaren te laten terugwerken.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Een ander -commissielid wijst erop dat de titel van het wetsvoorstel zou moeten worden gewijzigd, aangezien hierbij niet artikel II maar drie andere artikelen worden gewijzigd. De titel zou moeten luiden als volgt:

« Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1960 die de organismen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi; onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, »

De tekst III zijn geheel, zoals hij hierna is opgenomen, wordt eenparig aangenomen.

De Versleggeer,
H. WILLOT.

De Voorzitter.
M. DENIS.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

NOUVEL INTITULE.

Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci.

Article premier,

L'article 6 de la loi du 16 juin 1960, plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, est remplacé par les dispositions suivantes:

« L'Etat belge garantit, en faveur des enfants bénéficiaires de nationalité belge ou ressortissants de pays avec lesquels aura été conclu un accord de réciprocité, les allocations familiales dues à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer :

» a) aux anciens employés pouvant y prétendre en raison des services accomplis antérieurement, au 1^{er} juillet 1960 et des périodes de participation à l'assurance instituée par la loi du 19^{er} juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

» La garantie ne sort ses effets qu'à l'âge fixé par les dispositions légales en fonction de ces services et périodes de participation à l'assurance. Les taux de ces allocations familiales sont ceux prévus par la législation belge en faveur des enfants des travailleurs salariés;

» b) aux victimes d'un accident du travail survenu avant le 1^{er} juillet 1960 et aux personnes atteintes d'une maladie professionnelle ayant cessé d'être exposées au risque avant cette date. Les taux de ces allocations familiales sont ceux prévus par la législation belge en faveur des enfants des travailleurs invalides, »

Art., 2.

Le dernier alinéa de l'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les montants des prestations garanties en application des dispositions du présent article sont ceux prévus par les

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

NIEUWE TITEL.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1960 die de organismen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd.

Eerste artikel.

Artikel 6 van de wet van 16 juni 1960 die de organismen, belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« De Belgische Staat waarborgt, ten gunste van de gerechtigde kinderen van Belgische nationaliteit of die welke onderhorigen zijn van landen waarmee een wederkerigheidsakkoord zal gesloten zijn, de gezinstoelagen verschuldigd ten laste van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid :

a) aan de gewezen werknemers die er, voor de diensten verricht vóór 1 juli 1960 en voor de perioden tijdens welke zij aan de verzekering ingesteld door de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid hebben deelgenomen, aanspraak kunnen op maken,

» De waarborg heeft slechts uitwerking op de leeftijd vastgesteld door de wettelijke bepalingen, in functie van deze diensten en perioden van deelneming in de verzekering. De bedragen van die gezinstoelagen zijn die waarin de Belgische wetgeving voor de kinderen van werknemers voorziet;

» b) aan de slachtoffers van een arbeidsongeval overkomen vóór 1 juli 1960 en aan de personen aangetast door een beroepsziekte die vóór deze datum opgehouden hebben blootgesteld te zijn aan het risico. De bedragen van die gezinstoelagen zijn die waarin de Belgische wetgeving voor de kinderen van de gebrekkige arbeiders voorziet. »

Art., 2.

Het laatste lid van artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bedragen van de prestaties die ter uitvoering van het bepaalde in dit artikel worden gewaarborgd, zijn die

dispositions légales belges concernant respectivement ces différentes branches d'assurance. »

Art. 3.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les prestations garanties par l'Etat belge en vertu des articles 3 à 8 sont, sous réserve des dispositions de ces articles, celles qui résultent des dispositions légales ou réglementaires en vigueur au Congo belge ou au Ruanda-Urundi, le 30 juin 1960. »

Art. 4.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1964.

waarin door de Belgische wettelijke bepalingen die respectievelijk op deze verschillende verzekeringstakken betrekking hebben, wordt voorzien. »

Art. 3.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De door de Belgische Staat krachtens de artikelen 3 tot 8 gewaarborgde prestaties zijn, onder voorbehoud van het bepaalde in deze artikelen, die welke voortvloeien uit de wettelijke of reglementaire bepalingen die op 30 juni 1960 in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi van kracht waren. »

Art. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1964.